



同濟大學
TONGJI UNIVERSITY

留德預備部

Deutschkolleg - Zentrum zur Studienvorbereitung

Zhangwu Lu 100, 200092 Shanghai, Tel: 021-65981130, Fax: 021-6598 7986, eMail: deutsch-kolleg@mail.tongji.edu.cn, http://dk.tongji.edu.cn

Fit für das Studium in Deutschland

sprachliche und interkulturelle Vorbereitung
am Deutschkolleg



Verzeichnis

Vorwort.....	2
Interkulturelle Studienvorbereitung.....	3
<i>Entwicklung der Module</i>	3
<i>Inhalt der Module</i>	3
<i>Durchführung der Module</i>	3
TestDaF.....	4
<i>Kompetenzzentrum</i>	4
<i>Lehrwerk</i>	4
<i>Vorbereitungskurs</i>	4
DAAD-Promotionsstipendiaten.....	4
100-Jahr-Feier der Tongji-Universität.....	5
<i>Einweihung des DAAD-Unterrichtsraums</i>	5
<i>Symposium</i>	5
<i>Fachtagung</i>	5
<i>Gründung des Alumni-Klubs</i>	5
Veranstaltungen.....	6
<i>Deutsch-chinesische Partys zur Tandemvermittlung</i>	6
<i>Deutscher Studientag</i>	6
<i>Weihnachtsfeier – Erleben der deutschen Weihnachtstradition</i>	6
<i>Vortragsreihen</i>	6
Termine	7
<i>Fortbildungsveranstaltung zum Thema Studierstrategien</i>	7
<i>Fortbildung im Bereich E-Learning</i>	7
<i>Fachtagung zum TestDaF-Training</i>	7

Vorwort

„Interkulturelle Studienvorbereitung“ und „TestDaF“, das sind zwei Stichwörter, welche die Entwicklung des Deutschkollegs seit dem Jahr 2007 prägen. Im vergangenen Jubiläumsjahr der Tongji-Universität wurden in Kooperation mit dem DAAD drei Module zur interkulturellen Studienvorbereitung entwickelt und angeboten. Auch eine Fachtagung zu diesem Thema fand im Mai 2007 statt. Als substantielle Kooperation mit dem TestDaF-Institut wurde am Deutschkolleg das TestDaF-Kompetenzzentrum gegründet, das sowohl chinesisches Lehrpersonal schulen als auch Unterrichtskonzepte für die Vorbereitungskurse entwickeln soll. Ein speziell für die chinesischen Deutschlerner konzipiertes TestDaF-Lehrwerk wird derzeit in verschiedenen Klassen erprobt und im Sommer dieses Jahres für den Druck freigegeben.

Dieser vorliegende E-Letter soll alle Freunde und Förderer des Deutschkollegs über die neuesten Entwicklungen informieren, und damit möchten wir uns in diesem Zusammenhang auch für die gute Zusammenarbeit bedanken.

Viel Spaß bei der Lektüre!



Prof. Li Guoqiang
Leiter des Deutschkollegs
der Tongji-Universität

Interkulturelle Studienvorbereitung

Entwicklung der Module

Schon im Jahr 2006 wurde die erste Pionierarbeit zur Entwicklung der Module interkultureller Studienvorbereitung aufgenommen. Unter der Federführung der ehemaligen DAAD-Fachlektorin Jacqueline Gutjahr wurde ein Workshop veranstaltet und Arbeitsgruppen zu verschiedenen Themenbereichen gegründet. Dieser Arbeitsbereich wurde ab Herbst 2007 von der DAAD-Fachlektorin Sabine Porsche übernommen.



Es wurden zunächst drei handlungsorientierte Module entwickelt, welche die chinesischen Studierenden auf ihren Studien- oder Promotionsaufenthalt in Deutschland interkulturell vorbereiten sollen.

Inhalt der Module

Die ersten interkulturellen Module sind inhaltlich wie folgt konzipiert: Das Modul 1 mit 16 SWS versucht durch Vermittlung theoretischen Wissens die Studierenden auf die kulturellen Unterschiede zu sensibilisieren. Das Modul 2 mit 40 SWS stellt den Kernbereich der interkulturellen Angebote dar und vermittelt den Studierenden Handlungsstrategien für das Reden und Schreiben im Studium. Das Modul 3 mit 12 SWS informiert über das studentische Alltagsleben an den deutschen Hochschulen, vor allem über Beratungsangebote für ausländische Studierende an den deutschen Universitäten.

Durchführung der Module

Die Module werden nicht nur semesterbegleitend, sondern auch als Blockveranstaltung am Deutschkolleg angeboten und die Inhalte werden bei Bedarf auch auf die Bedürfnisse der Adressatengruppen zugeschnitten. Dies ist etwa der Fall bei den Studierenden der CDHAW (Chinesisch-Deutsche Hochschule für Angewandte Wissenschaften) und des CDHK (Chinesisch-Deutsches Hochschulkolleg), die besonders auf ein Internship in Deutschland vorbereitet werden.



Im Sommersemester 2007 wurde Modul 1 sowohl für Studierende der CDHAW als auch für die DAAD-Stipendiaten erstmals durchgeführt. Dazu waren auch deutsche Austauschstudierende und Praktikanten eingeladen. Diese handlungsorientierten Trainings, bei denen viele unterschiedliche Lernformen eingesetzt wurden, fanden großen Anklang.

Seit dem Wintersemester 2007/08 werden alle 3 Module semesterbegleitend durchgeführt. Die Zielgruppen sind sowohl Free-Mover-Studierende, DAAD-Stipendiaten als auch Bewerber für Masterstudiengänge deutscher Hochschulen über das Studienplatzangebotsprogramm der APS.

TestDaF

Kompetenzzentrum

Seit Juli 2007 ist das Deutschkolleg Kooperationspartner des TestDaF-Instituts in Hagen. Gemäß der Vereinbarung zwischen den beiden Institutionen ist am Deutschkolleg ein TestDaF-Kompetenzzentrum errichtet worden. Das Deutschkolleg als einziges Kompetenzzentrum außerhalb Deutschlands hat die Aufgaben, qualifizierte TestDaF-Vorbereitungskurse anzubieten und chinesische TestDaF-Lehrkräfte zu schulen, um die Qualität der TestDaF-Vorbereitungskurse in China insgesamt zu erhöhen und zu gewährleisten.



Lehrwerk



Das speziell für die chinesischen Deutschlerner konzipierte Lehrwerk zur Vorbereitung auf die TestDaF-Prüfung wurde von Lehrenden des Deutschkollegs mit Unterstützung der ehemaligen DAAD-Lektorin Jacqueline Gutjahr entwickelt und von Frau Zimmermann vom TestDaF-Institut betreut. Im Rahmen des TestDaF-Beauftragtenseminars im November 2007 in Bonn wurde das Lehrwerk präsentiert und fand bei den Teilnehmern allgemeine Anerkennung. Es ist geplant, das Lehrwerk im Herbst 2008 auf den Markt zu bringen.

Vorbereitungskurs

Mit der Gründung des Kompetenzzentrums werden TestDaF-Vorbereitungskurse nicht mehr nur für die CDHAW-Studierenden durchgeführt, sondern auch für Free-Mover-Studierende angeboten. Die Nachfrage nach diesen Kursen steigt.

DAAD-Promotionsstipendiaten

Im Sommersemester 2007 kamen 25 DAAD-Promotionsstipendiaten ans Deutschkolleg zur Studienvorbereitung, von denen 17 nach einem Semester nach Deutschland gegangen sind. Die restlichen 8 Stipendiaten haben im Januar 2008 ihre sprachliche und interkulturelle Vorbereitung am Deutschkolleg abgeschlossen.



Die Gruppe des Jahrgangs 2007 hat während der 100-Jahr-Feier der Tongji-Universität beim *Deutschen Abend* das Märchen *Der Froschkönig* vorgeführt. Ihre Sprachkompetenz nach knapp drei Monaten Deutschunterricht hatte sowohl das Publikum als auch die Jury so überzeugt, dass die Stipendiaten mit zwei Preisen ausgezeichnet wurden. Frau Porsche, die in diesem Kurs gemeinsam mit Frau Prof. LE Yanqing unterrichtete, hatte die Regie übernommen.

Im März 2008 konnte die neue Gruppe mit 18 DAAD-Promotionsstipendiaten am Deutschkolleg begrüßt werden, die nun zum größten Teil ein Semester am Deutschkolleg sprachlich und interkulturell vorbereitet und von der DAAD-Lektorin Ulrike Endres betreut werden.

100-Jahr-Feier der Tongji-Universität

Einweihung des DAAD-Unterrichtsraums

Am 19. Mai 2007 weihte Herr Dr. Christian Bode, Generalsekretär des Deutschen Akademischen Austauschdienstes, den DAAD-Unterrichtsraum am Deutschkolleg ein, den der DAAD mit 5000 Euro für die Multimedia-Ausrüstung unterstützt hat.

Symposium



Im Rahmen des Jubiläums der Tongji-Universität veranstaltete das Deutschkolleg eine Podiumsdiskussion zum Thema "Geschichte, Gegenwart und Zukunft des Bildungsaustausches zwischen China und Deutschland", an der hochrangige Vertreter aus Bildung und Politik beider Länder teilnahmen. Dazu zählten z.B. der Generalsekretär des DAAD Herr Dr. Christian Bode, der stv. Abteilungsleiter des chinesischen Bildungsministeriums Herr Dr. Jiang Feng, der deutsche Botschafter a.D. Herr Dr. Kurt Leonberger, der

Gründungsrektor der Universität Konstanz Herr Prof. Dr. Horst Sund und der Assistenzpräsident der Tongji-Universität Prof. Dong Qi.

Fachtagung

Die chinesisch-deutsche Fachkonferenz zu Aspekten der Studienvorbereitung fand mit freundlicher Unterstützung des DAAD im Mai 2007 am Deutschkolleg statt. Dazu wurden deutsche und chinesische Referenten eingeladen. Die Zielsetzung dieser Fachkonferenz lag darin, die Vorbereitungsangebote für chinesische Studienbewerber, Studierende und Wissenschaftler auf ihre Studien- oder Forschungsaufenthalte in Deutschland mit Blick auf die sich wandelnden Bedürfnisse und Voraussetzungen der unterschiedlichen Zielgruppen zuzuschneiden und zu optimieren.

Gründung des Alumni-Klubs

Um die Kontakte zu den ehemaligen Kursteilnehmern zu pflegen, wurde im Mai 2007 ein Alumni-Klub am Deutschkolleg gegründet. Das Ziel dieser Gründung liegt darin, ein Netzwerk der Ehemaligen ins Leben zu rufen und ihre Erfahrungen mit Deutschland an die jetzigen Kursteilnehmer weiterzugeben.

Veranstaltungen

Deutsch-chinesische Partys zur Tandemvermittlung

Seit Herbst 2007 organisiert das Deutschkolleg zu Anfang jeden Semesters eine Kennenlern-Party, zu der Deutschlernende am Kolleg und deutsche Austauschstudierende an der Tongji-Universität eingeladen werden. Die Veranstaltungen sollen nicht nur den ersten Kontakt zwischen den chinesischen und deutschen Studierenden erleichtern, sondern auch dazu dienen, den deutschen Studierenden die am Deutschkolleg durchgeführten Module zur interkulturellen Vorbereitung vorzustellen, damit sie für die Teilnahme an den Modulen gewonnen werden können. Als Ergebnis dieser Partys konnte man nicht nur deutsche Studierende bei den interkulturellen Modulen begrüßen, sondern es fanden sich auch etliche Tandempaare, die sich regelmäßig während des ganzen Semesters trafen.



Deutscher Studientag



Damit die chinesischen Interessenten sich besser über den Studienstandort Deutschland informieren können, hat das Deutschkolleg am 7. März 2008 eine Informationsveranstaltung organisiert, zu der wichtige deutsche Institutionen wie das Information Center des DAAD in Shanghai, die Akademische Prüfstelle in Peking, das TestDaF-Institut und die Visa-Stelle des deutschen Generalkonsulats in Shanghai eingeladen wurden. Die Vertreter dieser Institutionen hielten zunächst Kurzvorträge. Im Anschluss daran konnten sich die Besucher bezüglich individueller Fragen in Einzelgesprächen von den Referenten

beraten lassen.

Weihnachtsfeier – Erleben der deutschen Weihnachtstradition

Am 20. Dezember 2007 organisierte das Deutschkolleg gemeinsam mit dem deutschen Generalkonsulat Shanghai eine Weihnachtsfeier, zu der chinesische Deutschlernende und deutsche Austauschstudierende eingeladen waren. Es wurden Weihnachtslieder gesungen, Vorstellungen von Studierenden dargeboten und auch der Weihnachtsmann mit zwei Engeln und bepackt mit Geschenken wartete mit seinem Besuch auf. Nebenbei konnten die Besucher von leckerem Stollen und Weihnachtsplätzchen naschen.



Vortragsreihen

Das Deutschkolleg organisiert regelmäßig Vorträge zum Thema Studienstandort Deutschland. Nicht nur Vertreter deutscher Hochschulen und Verbindungsbüros von Bundesländern in Shanghai werden zu Präsentationen eingeladen, sondern auch die Ehemaligen können hier über ihre ersten Eindrücke und Erlebnisse berichten.

Termine

Fortbildungsveranstaltung zum Thema Studierstrategien

Im Rahmen der Kooperation mit der Ruhr-Universität Bochum wird von Frau Dr. Barbara Dahlhaus eine Lehrerfortbildung zum Thema Studierstrategien durchgeführt.
15.-30.05.2008



Fortbildung im Bereich E-Learning

In Zusammenarbeit mit Deutsch-Uni online (DUO) der LMU München ist am Deutschkolleg geplant, in Zukunft zusätzlich zu den TestDaF-Vorbereitungskursen online-Module ergänzend einzusetzen. Dafür ist eine Fortbildung durch DUO vorgesehen.
07.-09.07.2008



Fachtagung zum TestDaF-Training

Das Deutschkolleg als TestDaF-Kompetenzzentrum veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem TestDaF-Institut eine Fachtagung zum Thema TestDaF-Training.
11.-12.10.2008

